

Flyttet til job

Fremtid. Heiko Müller var blevet arbejdsløs og var desperat for at få job. Det lykkedes, og efter at have været grænsependler i et år, er hele familien nu flyttet.

HEJSAGER. To katte spankulerer hjemmевante omkring. Det er ikke til at se, at de har gjort turen fra Niedersachsen rundt om et feriehuse, førend de blev bosat midt i landsbyen Hejsager lidt sydøst for Haderslev.

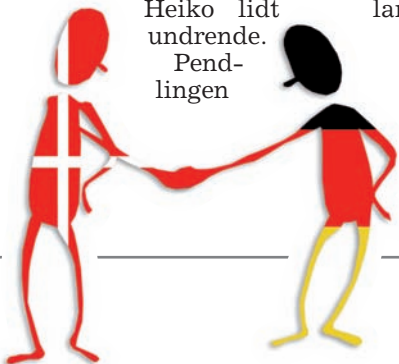
Heiko Müller, 43 år, havde gået arbejdsløs i tre kvart år, og Anja Müller, 38 år, havde et 400 euro-job. Det kunne de ikke leve af.

- De eneste job, jeg kunne få, var til otte euro i timen, og det er ikke nok til at forsørge familien, siger Heiko. Han søgte på nettet og fandt en privat arbejdsformidler i Flensburg, der skaffede ham job hos Arkil, der har hovedsæde i Haderslev og 1700 ansatte.

- Jeg tog op og talte med Arkil, fik papirerne og begyndte ugen efter, siger Heiko. Han tog dog ikke hjem lige efter jobsamtalen, men blev i området et par dage og fandt et feriehus ved Diernæs, hvor han kunne leje sig ind. Det er nu 13 måneder siden.

- Den private arbejdsformidler fik 2000 euro af staten for at skaffe mig et arbejde, siger Heiko lidt undrende.

Pendlingen



Anja og Heiko Müller med børnene John Chris og Ann-Kathrin fra Niedersachsen valgte at flytte fra Niedersachsen til Hejsager ved Haderslev. (Foto: Lars Salomonsen)

betød to huslejer, dobbelt husførelse og hjem til Niedersachsen hver weekend, hvor Ann-Kathrin på ni år og John-Chris på seks år savnede ham.

Børnene græd

- I januar satte vi os ned og diskuterede, om vi skulle flytte herop, siger Heiko, og Anja tilføjer:

- Der var ingen andre muligheder.

- Børnene græd også hver søndag, når jeg skulle køre herop igen, tilføjer Heiko, der sidder ved spisebordet i det store køkkenalrum.

I maj tog de beslutningen, og så var der ikke langt til handling.

Børnene blev skrevet ind i den tyske skole i Haderslev, kattene blev pakket med ind i bilen, og så af sted til som-

merhuset.

- Børnene har fulgt med i vores overvejelser, så det kom ikke som et chok for dem. De har også flere gange været med herop, siger Anja.

- Min fremtid er her, kommer det fra Heiko.

Anja har gjort rent på Diernæs Campingplads i højsæsonen og er nu tilmeldt et vikarbureau. Hun håber at få arbejde på et plejehjem, men vil frem for alt bare gerne have et arbejde.

Fem år

De tog turen til statsforvaltningen og kommunen for at få formaliteterne i orden.

- Efter tre uger fik vi besked, at vi havde opholdstilladelse i fem år, siger Heiko. Det hele gik forholdsvis hurtigt, siger han. - Jeg kunne godt savne at

have fået lidt hjælp. Skolelederen på skolen, Philip Rogge, hjalp os meget, blandt andet sagde han, at vi skulle kontakte Uwe Jessen på kommunen, men da havde vi fået ordnet det meste, siger Anja.

Svært at finde bolig

De havde fået det råd, at de skulle indrykke en annonce for at finde et sted, hvor de kunne bo til leje. De fandt da også et sted i landsbyen Halk, men netop som de regnede med at flytte ind, ringede ejeren og sagde, at han havde fået solgt huset. At de så fandt en 102 kvadratmeter stor lejlighed oven på værkstedet af en nedlagt gård midt i Hejsager var held.

- Vi ville leje i stedet for at købe. Det nytter ikke at eje, hvis familien siger fra, når der er gået et år, siger Heiko og fortæller, at han

kørte med en bulldozer lige uden for, fordi der skulle lægges internetkabler ned. Han faldt i snak med ejeren af stedet og spurgte, om der dog ikke var noget til leje her - og det var der.

- Vi er begge to fra landet, jeg har aldrig boet i en by, derfor ville vi godt bo her, siger Heiko og Anja siger:

- Haderslev er en by, den er for stor.

Han er hverken medlem af fagforening eller a-kasse. Det vil sige, i begyndelsen var han med i fire måneder, men så sagde nogle af kollegerne, at det var alt for dyrt, det behøvede han ikke. Derfor meldte han sig ud.

Dansk efter jul

Familien er ikke kommet i gang med at lære dansk endnu:

- Der er et kursus, vi kan komme på, men det begyn-



BLANDT NABOER - UNTER NACHBARN

der først efter jul, siger Heiko, mens Anja snakker om, at de skal have fundet ud af, om skolen tilbyder noget.

Ann-Kathrin vover at titte frem og siger, at hun kan tælle til 100 på dansk, mens lillebror kan tælle til tyve. Det viser sig, hun forstår lidt dansk, men tør endnu ikke sige så meget.

Foreløbig befinder alle sig godt:

- Det er meget nemmere her, børnene får skolebøger - ja selv hefterne. De skal blot have blyanter med i skole, og det er skønt med SFO'en (fritidshjem, red.). Sådan en er vi ikke vant til, siger Anja.

Økonomisk har de også fået det bedre. Den tyske bil blev solgt i Danmark, i stedet købte de en ny. Det var billigere end at betale registreringsafgift på den gamle. De synes ikke, at der er den store forskel på priserne i Danmark og Tyskland, og så elsker Heiko det danske svinekød. Han påstår, at han aldrig har smagt noget bedre, mens Anja har lidt svært ved at finde ud af, hvilke danske spege- og kødpølser svarer til dem, hun kender.

- Folk er åbne og venlige, alle er på fornavn og dus, også med chefen. Mine kolleger har spurgt, om jeg befinder mig godt, det gør jeg, siger Heiko.

- Ja, nu skal vi bare finde et job til mig, siger Anja.

Og kattene, ja, de har gået frit rundt fra starten og har accepteret omvæltningerne. Dog satte gamlekatten tænder og kløer i Ann-Kathrins ben, da de boede i feriehuset. Kattene fulgte dem ned til stranden, hvor Ann-Kathrin ville ud i vandet. Det tillod den ikke. Annelise Mølvig

»Unter Nachbarn - blandt naboer« er et fælles projekt i:



Projektet støttes af:



Vejviser gennem begge landes bureaukratiske jungle

Definitioner

En grænsependler bor på den ene side af grænsen, men arbejder på den anden - og kører hjem mindst en gang om ugen.

Dog falder langturschauffører og andre med specielle job ikke ind under den definition.

En EU-arbejdstager er flyttet fra den ene side af grænsen til den anden, så vedkommende både bor og arbejder i sit nye land.

Myndigheder

En EU-statsborger, der flytter til Tyskland, skal på det tyske folkeregister (Einwohnermeldeamt eller Bürgerbüro) i den nye kommune søge om et EU-opholdsbevis. Kontoret vil sørge for at give besked til blandt andet udlændingemyndigheden og til skattemyndighederne. Er man berettiget til børnepenge, skal man henvende sig til Familienkasse.

En EU-statsborger, der flytter til Danmark, skal søge om et EU-opholdsbevis på Statsforvaltningen, (www.statsforvaltningen.dk) samt henvende sig til Folkeregistret, Borgerservice eller Kommunekontoret. Her får man et CPR-nummer. Det skal bruges ikke kun ved henvendelse til offentlige myndigheder, men også til banker, a-kasser, fagforeninger etc.

Kontoret sørger også for sygesikringsbevis, skattekort og børnefamilieydelse.

Sygesikring

I Tyskland skal man selv tegne en sygeforsikring, men det sker som regel gennem arbejdsgiveren. Hvis ikke, skal man selv sørge for det.

I Danmark kommer man ind under den danske sygesikring i det øjeblik, man er tilmeldt folkeregisteret, har en opholdstilladelse og cpr-nummer.

Ifølge EU har man ret til at opholde sig i et andet EU-land i op til tre måneder for at søge arbejde. Er man under dansk sygesikring, er man dækket af den sygesikring i de tre måneder. Derfor skal man vente med at melde flytning, til man har fået arbejde - eller de tre måneder er gået.

Flyttelæs

Man kan uden videre køre sit flyttelæs begge veje hen over grænsen. Har man våbentilladelse og måske også våben, skal rejsende fra Danmark til Tyskland kontakte toldvæsenet i Flensburg, Hauptzollamt. Fra Tyskland til Danmark skal man kontakte politiet.

Dyr

Har man hund eller kat, skal de have EU's hunde-/kattetas udfyldt med blandt andet gyldig rabiesvaccination. Har man andre dyr - geder, høns eller andet -, så skal man kontakte myndighederne. Især heste kan volde en del problemer.

I Tyskland skal man betale hundeskat (Hundesteuer).

Vær opmærksom på, at hunde over 40 centimeter i skulderhøjde eller over 20 kilo skal føres i snor i Tyskland. En del hunderacer er forbudt i Tyskland.

Bil

Danskeren, der flytter til Tyskland, vælger oftest at sælge sin danske bil og købe en ny i Tyskland, men har han en særlig veneration for sin bil og derfor vil beholde den, skal man anmelde den til Straßenverkehrsbehörde. Afhængig af hvilken bil det er og af dens alder, kan man blive kaldt til syn.

Tager man sin danske bil med til Tyskland, er det værd at undersøge, om Skat vil refundere en del af registreringsafgiften.

Der gælder ingen toldregler. Man skal tegne tysk bilforsikring og betale tysk vægtafgift.

Tyskeren, der vil tage sin bil med til Danmark, kan - hvis bilen er ældre end seks måneder - også gøre det told- og moms-frit, men man skal betale registreringsafgift (skat.dk). Den udgør cirka 180 procent af den tyske handelspris. Henvendelse til Skat og Motorkontoret skal ske senest 14 dage efter, at man er flyttet til Danmark. Bilen skal desuden til syn, og der skal tegnes forsikring samt betales vægtafgift.